

Inhalt

HOLGER E. WIEDENSTRIED

Die niederländische und flämische Literatur 9

HENDRIK CONSCIENCE

Der Löwe von Flandern / *De Leeuw van Vlaanderen. Of de Slag der Gulden Sporen* 39

HILDEBRAND

Camera Obscura / *Camera obscura* 41

ANNA LOUISA GEERTRUIDA BOSBOOM-TOUSSAINT

Das Haus Lauernesse / *Het huis Lauernesse* 43

JACOB VAN LENNEP

Der Herr in Karmesinrot / *De lotgevallen van Ferdinand Huyck* 45

GUIDO GEZELLE

Das lyrische Werk 47

MULTATULI

Max Havelaar oder Kaffeeversteigerungen der Niederländischen Handelsgesellschaft / *Max Havelaar. Of de koffieveilingen der Nederlandsche Handelsmaatschappij* 51

JACQUES PERK

Gedichte / *Gedichten* 54

LODEWIJK VAN DEYSSEL

Eine Liebe / *Een liefde* 56

FREDERIK VAN EEDEN

Der kleine Johannes / *De kleine Johannes* 58

LOUIS MARIE ANNE COUPERUS

Eline Vere. Ein Haager Roman / *Eline Vere. Een Haagsche roman* 61
Heliogabal, der Sonnenkaiser / *De berg van licht* 62

HERMAN GORTER

Mai / *Mei. Een gedicht* 64

WILLEM KLOOS

Verse / *Verzen* 66

HERMAN HEIJERMANS

Die Hoffnung auf Segen / *Op hoop van zegen. Spel van de zee* 69

HERMAN TEIRLINCK

Das Elfenbeinäffchen / Het ivoren aapje. Een roman van Brusselsch leven 71

FELIX TIMMERMANS

Pallieter / Pallieter 73

NESCIO

Kleine Titanen und andere Erzählungen / De uitvreter. Titaantjes.
Dichtertje 76

JOHAN HUIZINGA

Herbst des Mittelalters. Studien über Lebens- und Geistesformen des
14. und 15. Jahrhunderts in Frankreich und den Niederlanden / *Herfsttij
der middeleeuwen. Studie over levens- en gedachtenvormen der veertiende en
vijftiende eeuw in Frankrijk en Nederlanden* 79

PAUL VAN OSTAIJEN

Besetzte Stadt / Bezette stad 82

HENDRIK MARSMAN

Das lyrische Werk 84

WILLEM ELSSCHOT

Die Lijmen-Romane 86

MENNO TER BRAAK

Das essayistische Werk 88

FERDINAND BORDEWIJK

Blöcke / Blokken 92

Bint. Roman eines Senders / Bint. Roman van een zender 93

Büro Rechtsanwalt Stroomkoning / Karakter. Roman van zoon en vader 95

JAN JACOB SLAUERHOFF

Das verbotene Reich / Het verboden rijk 97

SIMON VESTDIJK

Zurück zu Ina Damman. Die Geschichte einer Jugendliebe / Terug tot
Ina Damman. De geschiedenis van een jeugdliefde 100

Aktaion unter den Sternen / Aktaion onder de sterren. Roman uit het voor-
Homerische Griechenland 102

Der Kellner und die Lebenden / De kellner en de levenden 104

Der kupferne Garten / De koperen tuin 107

MARTINUS NIJHOFF

Die Stunde X / Het uur U 110

HUGO CLAUS

Das lyrische Werk 112

Die Reise nach England / *Een bruid in de morgen* 117

Der Kummer von Belgien / *Het verdriet van België* 119

JOHAN DAISNE

Der Mann, der sein Haar kurz schneiden ließ / *De man die zijn haar kort liet knippen* 121

ANNE FRANK

Das Tagebuch der Anne Frank. 14. Juni 1942 – 1. August 1944 / *Het achterhuis. Dagboekbrieven 12 Juni 1942 – 1 Augustus 1944* 123

GERARD REVE

Die Abende / *De avonden. Een winterverhaal* 127

Näher zu Dir / *Nader tot U* 129

LUCEBERT

Apokryph. Der analphabetische Name / *Apocrief. De analphabetische naam* 132

LOUIS PAUL BOON

Die Ter-Muren-Romane 134

WILLEM FREDERIK HERMANS

Die Dunkelkammer des Damokles / *De donkere kamer van Damocles* 136

Nie mehr schlafen / *Nooit meer slapen* 137

PIET VAN AKEN

Die Nigger / *De nikkers* 139

HARRY MULISCH

Das steinerne Brautbett / *Het stenen bruidsbed* 142

Das Attentat / *De aanslag* 143

Die Entdeckung des Himmels / *De ontdekking van de hemel* 145

HUBERT LÉON LAMPO

Die Ankunft des Joachim Stiller / *De komst van Joachim Stiller* 149

THEUN DE VRIES

Wolfszeit / *Het wolfsgetij of een leven van liefde* 151

JAN CREMER

Ich Jan Cremer / *Ik Jan Cremer* 153

JAN WOLKERS

Der Hund mit der blauen Zunge / *De hond met de blauwe tong* 156

Zurück nach Oegstgeest / *Terug naar Oegstgeest* 158

- A. F. TH. VAN DER HEIJDEN
Die zahnlose Zeit 160
- TOM LANOYE
Metzgerssohn mit schriller Brille / Een slagerszoon met brilletje 166
- FRANS KELLENDONK
Leib Christi. Eine Geschichte / Mystiek lichaam. Een geschiedenis 168
- JOOST ZWAGERMAN
Falsches Licht / Vals licht 171
- HELLA S. HAASSE
Die Teebarone / Heren van de Thee 173
- MAARTEN 'T HART
Das Wüten der ganzen Welt / Het woeden der gehele wereld 175
- ARNON GRUNBERG
Blauer Montag / Blauwe maandagen 177
Der Vogel ist krank / De asielzoeker 179
- HAFID BOUAZZA
Abdullahs Füße / De voeten van Abdullah 181
- J. J. VOSKUIL
Het Bureau 183
- CEES NOOTEBOOM
Allerseelen / Allerzielen 189
- GEERT LUDZER MAK
Das Jahrhundert meines Vaters / De eeuw van mijn vader 191
- THOMAS ANTONIUS HENRICUS ROSENBOOM
Neue Zeiten / Publieke werken 193
- KADER ABDOLAH
Das Haus an der Moschee / Het huis van de moskee 195
- RONALD GIPHART
Heiß / Troost 197
- GERBRAND BAKKER
Oben ist es still / Boven is het stil 199
- HERMAN KOCH
Angerichtet / Het Diner 201
- STEFAN HERTMANS
Der Himmel meines Großvaters / Oorlog en terpentijn 204